

修辞格在文章的赏析方面的重要性

提要:修辞格在文章的赏析方面极其重要,尤其是当前社会对英语的要求越来越高情况下,不但要求听、说,更注重了读、写,而修辞格的应用是《大学英语·精读》学习的一个重要方面,有助于提高学生文学赏析能力,加深对文章的理解程度。

关键词 修辞格 词义 结构 欣赏

一般来说,修辞格多用于诗歌里面,然而,现今人们说话、写作中到处都可以遇到修辞格,修辞格的运用会令人觉得更赏加心悅目,而非拖沓冗长。随着英语水平的普遍上升,只对课本那些常用词和词组的用法进行分析讲解,已无法满足学生对英语知识的渴求。教师对课文的讲解应注重理解,但更要强调欣赏,教授学生一些修辞常识,来增强英语语言的感染力,进而激发和调动他们对英语学习的情趣和积极性,提高他们对英语语言(文学)的审美和欣赏能力。

一、从词义上来讲

1、Simile (明喻) — — — 是比喻的一种,是把两种具有共同特征的事物或现象进行比照,表明主体和喻体的相类关系,两者都在对比中出现。常用的比喻词如下:as、like、as if。例如:(1) The moon is like a silver plate (The moon is round and bright)(2) The 20 people sit like stone images while he counts. (Book 2 Unit 2), 在他数数的过程中,那二十个人就象一尊尊石像一样端坐在那儿。“like stone images”这一形象的比喻不仅生动地描述了这二十个人端坐在那儿的情景,而且还能使读者从中感受到当时紧张的气氛和人们僵硬的面部表情。

2、Metaphor (暗喻) — — — 是一种将 A 和 B 隐秘地等同起来的修辞格。通常只是暗示。即本体和喻体都出现,但与明喻不同,它不用任何比喻体。例如 This century man has also ...started to look into the working of that other universe Which is inside himself — — — the human brain. (Book 1, unit 9) 本世纪人类也开始研究其自身内部的另外一个宇宙的活动了,这另外一个宇宙就是人脑。The human brain 为本体, that other universe 为喻体,后者暗指前者。

3、Personification (拟人) — — — 是把没有生命力的事物拟作人,赋予它们以人的特征、思想和活动的修辞方式。例如:(1) Everything smiled on him. (Everything was pleasant to him)(2) The front garden was a gravel square, four evergreen shrubs stood at each corner, Where they struggled to survive the dust and fumes from a busy main road. (Book 2, Unit 2) 前庭园是个铺着砂砾的正方形;四个角上各有一丛冬青灌木,它们经受着繁忙的大街上吹来的尘烟,挣扎着活下去。作者将 struggle 和 survive 这种人的特征用来描述 evergreen shrubs,生动地展现了校园所处的恶劣环境,同时也流露出主人公见到此景时的心情。

4、Pun (双关) — — — 其特点是用一个词或一句话表达两层不同的意思,即俗语所说的“一语双关”,借以使语言活泼有趣,收到由此及彼的效果。英语双关可分为谐音双关(Homophone)和词义双关(Homograph)两种格式。前者利用词义不同的谐音词来构成,后者则利用一词多义的特点构成的。例如 Paine Hall? (Ironic good name!) (Book 5, Unit 7) (潘恩该死的名字?还真有点讽刺意味!)“潘恩(Paine)”和痛苦(Pain)在英语中同音。

5、Hyperbole (夸张) — — — 是一种为了强调某一细节或一连串细节而言过其实地对客观事物夸大或缩小的修辞方法。运用这种手法必须使人一听就知道是夸张,不能使人误以为真,同时要有语言感染力,能够引起人们的想象。例如(1) I have seen it all among the outpatients at the hospital and it used to make my blood boil to think that such things couldn't be prevented(2) It took a mere twenty-year flick of time to double the limit again. (Book 3, Unit 10) 只用了二十年的功夫,这个速度就又翻了一番。作者把二十年说成了“a flick”瞬息功夫,用缩小的方法说明了二千年在人类历史及科技发展史的长河中时间之短,从而衬托了现代交通运输业发展的速度之快。

6、Transferred epithet (移就) — — — 是把本来应该用以描述甲事物性质状态的定语移来形容乙事物,而乙事物却根本不具备这种性质或功能。这从逻辑关系来分析是不合情理,但这一修辞在特定的语言环境中却恰到好处,而且还有很强的艺术魅力。例如 All that sleepless night I replayed the

moment those black gloves came up to the car window. (Book 2, Unit 7) 当晚, 我彻夜未眠, 那副黑手套伸向车窗的情景不时地在我眼前浮现。该句中的形容词 Sleepless (无眠的) 通常只能修饰有生命的人, 而在这个句子中却用来修饰无生命的 night, 这不禁使读者联想起主人公因回忆被人抢劫的过程而辗转难眠的情景, 而且使文章引人入胜。

7、Parody (仿拟) — — — 是套用过去的著名诗歌、名句、警句或谚语等, 改动其中部分词语, 并把改后的融合到自己的语境中, 用以表达一种新的思想, 增强了文字的表现力和感染力, 从而取得了幽默的效果。例如(1) To lie or Not to lie — — — The Doctor's Dilemma (Book 4, Unit 5) 《撒谎还是不撒谎 — — — 医生的难题》这个标题使我们想起了莎士比亚戏剧《哈姆莱特》中那个永远解不透的句子: "To be or not to be, that's the question." (是生还是死, 那是个问题), 很显然, 这篇课文的标题是模仿该句而来的, 给读者留下了深刻的印象(2) "Wits, comics, funnymen, spare me your jeers, I've come to help your humour, not to pan it. Your skits are long, your repartee is dull; Your jokes were old when Noah was a lad." The original is: "Friends, Romans; Countrymen, lend me your ears; I come to bury Caesar, not to praise him. The evil that men do lives after them; The good is of interred with their bones!"

二、从结构上看

1、Anastrophe (倒装) — — — 倒装是改变正常的主、谓、宾、状的位置, 以突出逻辑次序中次要的或后面的部分。按其功能, 倒装可分为截然不同的两大类: 一类是语法倒装 (grammatical inversion); 另一类是修辞倒装 (Stylistic inversion) 1(1) "Well?" asked Jennifer. (Book 5, Unit 7) "怎么样?" 詹妮弗问。此句是提示倒装 (Sign post), 其特点是 "said he 型", 能使读者尽快掌握叙述主题的功能。(2) Two years ago that was, and since then Myra had been to see her mother three times, but her husband never. (Book 1, Unit 3) 那是两年以前的事, 打那以后, 迈拉来看过她母亲三次, 可她丈夫却一次也没来过。这个句子倒装是为了强调迈拉在两年来看她母亲的次数太少了。

2、Antithesis (对偶) — — — 是将结构相同或相似而与原文相关或相衬的语言单位并列, 以求得一种匀称的形式美和强烈的对比感。例如(1) I knew that when I was out in practice I would inevitably err at one time or another and operate someone who didn't need surgery or sit on someone who did. (Book 2, Unit 6) 我知道在我出去开业行医时不定什么时候就会不可避免地出差错; 我会给不需要手术治疗的病人开刀, 也可能会把需要动手术的病人忽略过去。本句中 operate on 和 sit on, who did not need surgery 和 did (即 needed surgery) 均形成对照, 不仅加强了语义, 而且突出了医生行医过程中可能会犯的各种令人吃惊的错误。

3、Parallelism (排比) — — — 也称平行结构, 是为产生文体上的效果而对语言成分的组合重复, 这适用于语言、词汇、句法、语义等方面, 或将它们部分或全部地进行了综合使用, 这是一种具有表现力的修辞方法。例如(1) He doesn't ride, nor shoot, nor fish, nor swim. He has few hobbies. (2) I knew I had the knowledge, the skill, the experience to handle any surgical situation I'd ever encounter in practice. (Book 2, Unit 6) 我知道我自己的知识, 技术和经验足以对付我在开业行医中将会碰到的任何外科病例。The knowledge, the skill 和 the experience 三个词汇的排比不仅增强了句子的气势, 还流露出主人公具有渊博的知识, 娴熟的技能, 丰富的经验而感到自信的强烈的语气。

4、Oxymoron (矛盾修饰法) — — — 是用两种不相协和, 甚至截然相反事物的特征来形容一项事物, 在矛盾中寻求哲理, 以便收到奇警的修辞效果。矛盾修饰法往往为产生情感上的效果而不惜影响其真实性。例如(1) A miserable, Merry Christmas (Book 1, Unit 5) 又悲又喜的圣诞节。这是一篇文章的题目, 圣诞节又悲又喜, 这一矛盾修饰法运用别出心裁, 引人入胜, 使人产生读下去的欲望。英语中的修辞手法十分丰富, 除了前文例举的十余种以外, 我们接触到的还有 "Euphemism (婉言)"、"Alliteration (头韵)"、"Synecdoche (提喻)"、"Climax (渐进)"、"Onomatopoeia (拟声)" 等, 这些修辞法在大学英语中都是常见的, 其中在句法、写作手法上起到了特殊的作用, 尤其是在理解文

章上常常给人留下更为深刻的印象。

5 51lunwen.com

5 无忧论文网

5 51lunwen.com